



一眾嘉賓參觀大樓內的服務單位。
The guests toured the service units within the complex.

服務焦點 SERVICE FOCUS 8.9

社會福利署、民政事務處與九龍城區議員 到訪東華三院黃祖棠社會服務大樓 Social Welfare Department, District Office and Members of the Kowloon City District Council Visited TWGHs Wong Cho Tong Social Service Building

社會福利署署長杜永恒太平紳士(前排左三)、九龍城區民政事務專員暨九龍城區區議會主席林茂晴太平紳士(前排右二)、九龍城及油尖旺區福利專員林綺梅女士(前排右一)及九龍城區議會成員在東華三院社會服務科主管婁振陽先生(前排左二)陪同下到訪東華三院黃祖棠社會服務大樓。

嘉賓們參觀了大樓內各服務單位，包括社區支援、社區照顧、院舍照顧的長者服務，以及包括職業康復服務、日間訓練及住宿照顧的康復服務，並與服務使用者及前線同事互相交流，了解日常運作情況、樂齡科技應用及服務對象的需要。

Accompanied by Mr. LOW Chen Yang, Joe (front row, left 2), Head of Community Services Division of TWGHs, Mr. TO Wing Hang, Edward, JP (front row, left 3), Director of Social Welfare, Miss LAM I Ching, JP (front row, right 2), District Officer (Kowloon City) cum Chairman of the Kowloon City District Council, and Ms. LAM Yee Mui (front row, right 1), District Social Welfare Officer (Kowloon City/Yau Tsim Mong), Social Welfare Department, led members of the Kowloon City District Council on a visit to the TWGHs Wong Cho Tong Social Service Building.

The delegation visited various service units within the building, including elderly services, such as community support, community care, residential care, as well as comprehensive rehabilitation services that include vocational rehabilitation services, day training, and residential care. Through exchanges with service users and frontline staff, they gained a deeper understanding of daily operations, the application of gerontechnology, and the needs of service users.

籌募活動 FUND RAISING 5.9

信善紫閣玄觀·信善恩惠慈善基金誠意呈獻： 「愛心滿東華」免費醫療服務捐助計劃暨慈善晚會

Shun Shin Chee Kit Yin Koon · Shun Shin Kindness Foundation proudly sponsors:
TWGHs Free Medical Services Donation Scheme cum Charity Dinner Show



本院年度重點籌款項目——「愛心滿東華」慈善晚會已圓滿舉行。是次晚會承蒙醫院管理局主席范鴻齡GBS太平紳士親臨主禮，至深感謝。晚會上，「愛心之星」張衛健與一眾「愛心大使」，包括IdG Bubbles、方皓玟、伍富橋及林奕匡傾力獻唱，以歌聲回饋善長的支持。本院亦衷心感謝信善紫閣玄觀有限公司連續十年擔任冠名贊助人，以及社會各界對東華三院免費醫療服務的鼎力支持，每一份心意都為本院的醫療服務注入力量，幫助更多有需要的人。

The annual signature fundraising event, TWGHs Charity Dinner Show of the scheme, was successfully held. We were honoured to have Mr. FAN Hung Ling, Henry, GBS, JP, Chairman of the Hospital Authority, to officiate at the event. During the evening, "Caring Star" Dicky CHEUNG, together with "Caring Ambassadors" IdG Bubbles, Charmaine FONG, Alvin NG and Phil LAM dedicated their performances to express gratefulness for the generous support of donors. Our sincere gratitude also goes to Shun Shin Chee Kit Yin Koon Limited for its unwavering support as Title Sponsor for ten consecutive years, and all well-wishers for their generous support to TWGHs' free medical services. Every gesture of goodwill has helped strengthen our medical services, enabling us to assist more people in need.

醫院管理局主席范鴻齡GBS太平紳士(前排右十三)、立法會議員范凱傑MH太平紳士(前排右六)、本院主席曾慶業先生伉儷(前排左十三及左十二)、本院總理暨籌委會聯席主席梁文謙先生(後排右八)、麥德銓先生(後排左九)、陳進歡先生(後排右七)及吳廣基先生(後排左七)、冠名贊助人代表信善紫閣玄觀有限公司董事局主席陳觀威先生(前排右十二)及董事黃秀德先生(前排右十一)、協辦機構商業電台董事及行政總裁陳靜嫻小姐(前排左十一)、商業電台助理總經理暨商業一台總監郭志仁先生(前排左十)、聯同顧問局成員伉儷、歷屆主席伉儷、董事局成員伉儷及行政總監蘇祐安先生(後排右一)合照。
A group photo of Mr. FAN Hung Ling, Henry, GBS, JP (front row, right 13), Chairman of the Hospital Authority, Prof. the Hon. FAN Hoi Kit, Alex, MH, JP (front row, right 6), Member of the Legislative Council, Mr. and Mrs. TSENG Hing Yip, York (front row, left 13 and 12), the Chairman, Mr. LEUNG Man Him, Vincent (back row, right 8), Mr. MAK Tak Chuen, Paul (back row, left 9), Mr. CHAN Chun Foon, Andy (back row, right 7) and Mr. Gary NG (back row, left 7), Directors cum Co-Chairmen of Organising Committee, Mr. CHAN Koon Wai (front row, right 12) and Mr. WONG Sau Tak (front row, right 11), Chairman and Director of Shun Shin Chee Kit Yin Koon Limited, representatives of the Title Sponsor, Ms. Rita CHAN (front row, left 11), Director & Chief Executive Officer of Commercial Radio Hong Kong, Mr. Ken KWOK (front row, left 10), Assistant General Manager & Director of CR1, Commercial Radio Hong Kong, together with Advisory Board Members and spouses, Former Chairmen and spouses, Board Members and spouses and Mr. SU Yau On, Albert (back row, right 1), Chief Executive of TWGHs.



醫院管理局主席范鴻齡GBS太平紳士(中)、本院主席曾慶業先生(右六)、本院總理暨籌委會聯席主席梁文謙先生(左四)、麥德銓先生(左三)、陳進歡先生(右二)及吳廣基先生(左二)、冠名贊助人代表信善紫閣玄觀有限公司董事局主席陳觀威先生(左六)及董事黃秀德先生(左五)、協辦機構商業電台董事及行政總裁陳靜嫻小姐(右五)、商業電台助理總經理暨商業一台總監郭志仁先生(右四)、聯同籌委會委員主持晚會儀式。
Mr. FAN Hung Ling, Henry, GBS, JP (centre), Chairman of the Hospital Authority, Mr. TSENG Hing Yip, York (right 6), the Chairman, Mr. LEUNG Man Him, Vincent (left 4), Mr. MAK Tak Chuen, Paul (left 3), Mr. CHAN Chun Foon, Andy (right 2) and Mr. Gary NG (left 2), Directors cum Co-Chairmen of Organising Committee, Mr. CHAN Koon Wai (left 6) and Mr. WONG Sau Tak (left 5), Chairman and Director of Shun Shin Chee Kit Yin Koon Limited, representatives of the Title Sponsor, Ms. Rita CHAN (right 5), Director & Chief Executive Officer of Commercial Radio Hong Kong, Mr. Ken KWOK (right 4), Assistant General Manager & Director of CR1, Commercial Radio Hong Kong, and Members of Organising Committee, officiated at the Ceremony.